



**Second Sunday in Ordinary Time  
January 15, 2017**

I will make you a light to the nations,  
that my salvation may reach  
to the ends of the earth.

— *Isaiah 49:6b*

**TREASURES FROM OUR TRADITION**

As soon as Christmas ends, people begin planning for Easter! Originally, the source of our Paschal Triduum was but a single liturgy extending from Saturday sundown to sunrise on Easter Sunday. The two days leading up to the liturgy were days of fast, not only for the elect, but for the church preparing to baptize them. A fifth-century pope explained that the church imitated the apostles, who were in hiding with their grief from the arrest of Jesus, and therefore sacraments, even penance, were forbidden. Inevitably, though, people wanted to come together, and so eventually a Liturgy of the Word developed for Good Friday. This was the first step toward today's shape of the Triduum, and gradually new ideas were embraced, including the veneration of the cross and a simple Communion service. Interestingly, the Word remained central, since we know that in those days the pope did not receive Communion at this liturgy, even though the faithful had that option. In the other churches of Rome, priests and people received Communion under both species. Although the custom of Communion on Good Friday took hold, it did not endure past the Middle Ages. The central liturgies of the year slowly unraveled and disappeared from parish life. Remember that there were no seminaries in those days, and books were a rare luxury. Most priests could only manage to celebrate a simple "low" Mass, and few parishes could afford the ritual books that would guide a priest through the complex forms. Holy Week remained important in private devotion, but for a time the liturgies virtually disappeared.

Raffle Winners Month of January  
Ganadores De La Rifa Mes de Enero

**Dec. 4<sup>th</sup>, 2016 Olinda Figueredo**

**Dec.18<sup>th</sup>, 2016 Leticia Mendoza**

\*\*\*\*\*

**TRADICIONES DE NUESTRA FE**

Al escribir *Tradiciones de nuestra fe* me he encontrado con muchas fiestas patronales en España, Latinoamérica y Estados Unidos de América. Muchas de ellas mantienen su carácter religioso mientras que otras son simplemente una excusa para festejar, mejorar la economía local o hacer política, pero no por estas razones deben ser descartadas. Tomemos, por ejemplo, la fiesta de san Sebastián de las Ovejas en la frontera entre Argentina y Chile. Esta fiesta es más vieja que ambas naciones y su peregrinación pisa los dos suelos. A lo largo del tiempo, esta fiesta ha sufrido por razones políticas entre ambas naciones, pero a partir de 1980 las autoridades eclesiásticas, civiles y gubernamentales han intentado revitalizar esta fiesta por varios motivos. Las autoridades eclesiásticas la usan para renovar el cristianismo añadiendo las enseñanzas y prácticas del Concilio Vaticano II a las tradiciones antiguas. Las autoridades civiles la utilizan para incrementar el comercio y el turismo en la región. Los gobiernos de Chile y Argentina la ven como un enlace benéfico entre ambas naciones. Las fiestas patronales buscan integrar todos los aspectos del ser humano, su política, economía, cultura, celebración y religión.

**Gracias a todas las personas que siguen comprando boletos para nuestra rifa. El ganador de esta semana fue Leticia Mendoza, de los \$200. Muchas gracias por el apoyo a nuestra parroquia, sigan comprando boletos que hay oportunidad de ganar cada fin de semana hasta Junio del proximo año.**

**We would like to thank all of those who continue to purchase raffle tickets. This week's winner of the \$200.00 was Leticia Mendoza. Tickets are being sold in the parish store after Sunday mass, or in the parish office during office hours. Tickets are \$3.00 each.**

\*\*\*\*\*

**Mass Schedule For The Week Of**

**January 14-22**

SAT 01/14 4:30 PM Linda Long +  
6:00 PM

SUN 01/15 7:00AM  
8:00AM Annie Traverso +  
10:00AM Maria Hernandez +  
12:00PM Candelaria y Teresa Cerda Vega +  
2:00PM Animas del Purgatorio  
6:00PM Marco Valdivia +

MON 01/16 8:30AM

TUE 01/17 8:30AM

WED 01/18 8:30 AM  
7:00 PM

THU 01/19 8:30 AM

FRI 01/20 8:30 AM

SAT 01/21 4:30 PM Vincenzo Cortese  
6:00 PM

SUN 01/22 7:00AM  
8:00AM Msgr. James Mckay  
10:00AM  
12:00PM Marin y Maria Nuñez +  
2:00PM Rafael +  
6:00PM

\*\*\*\*\*

**January 8, 2016**

**Plate: \$ 5,651.80**

**Second Collection: \$2,600**

\*\*\*\*\*

**READINGS FOR THE WEEK**

Monday: Heb 5:1-10; Ps 110:1-4; Mk 2:18-22

Tuesday: Heb 6:10-20; Ps 111:1-2, 4-5, 9, 10c;  
Mk 2:23-28

Wednesday: Heb 7:1-3, 15-17; Ps 110:1-4; Mk 3:1-6

Thursday: Heb 7:25 — 8:6; Ps 40:7-10, 17; Mk 3:7-12

Friday: Heb 8:6-13; Ps 85:8, 10-14; Mk 3:13-19

Saturday: Heb 9:2-3, 11-14; Ps 47:2-3, 6-9;  
Mk 3:20-21

Sunday: Is 8:23 — 9:3; Ps 27:1, 4, 13-14;  
1 Cor 1:10-13, 17; Mt 4:12-23 [12-17]

\*\*\*\*\*

**DIOS SABE MEJOR**

La sabiduría creadora de Dios llegó a su apogeo cuando hizo a los seres humanos. En la cabeza hay cuatro orificios para el ingreso de información, y apenas uno para la salida.

**GOD KNOWS BEST**

God's creative wisdom was at its best when making humans. There are four holes in the head for information to go in, and only one for it to go out.

**LECTURAS DE LA SEMANA**

Lunes: Heb 5:1-10; Sal 110 (109):1-4; Mc 2:18-22

Martes: Heb 6:10-20; Sal 111 (110):1-2, 4-5, 9, 10c;  
Mc 2:23-28

Miércoles: Heb 7:1-3, 15-17; Sal 110 (109):1-4; Mc 3:1-6

Jueves: Heb 7:25 — 8:6; Sal 40 (39):7-10, 17;  
Mc 3:7-12

Viernes: Heb 8:6-13; Sal 85 (84):8, 10-14; Mc 3:13-19

Sábado: Heb 9:2-3, 11-14; Sal 47 (46):2-3, 6-9;  
Mc 3:20-21

Domingo: Is 8:23 — 9:3; Sal 27 (26):1, 4, 13-14;  
1 Cor 1:10-13, 17; Mt 4:12-23 [12-17]

**LECTURAS DE HOY**

**Primera lectura** — Tú eres mi servidor, Israel. Te voy a poner como una luz para el mundo (Isaías 49:3, 5-6).

**Salmo** — Aquí estoy, Señor, para hacer tu voluntad (Salmo 40 [39]).

**Segunda lectura** — A los que Dios santificó en Cristo Jesús . . . tengan bendición y paz, de parte de Dios Padre y de Cristo Jesús, el Señor (1 Corintios 1:1-3).

**Evangelio** — Ahí viene el Cordero de Dios, el que quita el pecado del mundo. Él es el Hijo de Dios (Juan 1:29-34).

\*\*\*\*\*

**TODAY'S READINGS**

**First Reading** — The glory of the Lord shows through Israel, a light to all nations, that salvation may reach to the ends of the earth (Isaiah 49:3, 5-6).

**Psalm** — Here am I, Lord; I come to do your will (Psalm 40).

**Second Reading** — All those who call upon the name of the Lord are called to be holy (1 Corinthians 1:1-3).

**Gospel** — John the Baptist testifies: The one who comes after me, on whom the Spirit comes down and remains, is the Son of God (John 1:29-34).

\*\*\*\*\*

**SCHEDULE OF EVENTS FOR THE WEEK**

**January 16-21**

TUE 7:00PM Grupo Cursillistas

WED 7:00PM Misa en Español/ Mass in Spanish  
7:00PM Prayer group / Grupo de Oración  
7:00 PM Marriage Group/ Parejas Caminando Con Cristo

THU 6:00PM SPRED Class  
7:00 PM Confirmation

FRI 7:00PM Youth Group / Grupo de Jovenes  
7:00PM Pláticas Pre- Bautismales/ Bautismal Classes Spanish

SAT 10:00AM Bautismos / Baptism in Spanish  
3-4 PM Confessions/ Confesiones

\*\*\*\*\*